

II INTERNATIONAL KRAKOW 

CHOIR FESTIVAL



*Cracovia*  
*Cantans*

II KRAKOWSKI MIĘDZYNARODOWY  
FESTIWAL CHÓRALNY  
„CRACOVIA CANTANS”

KRAKÓW, 16-19.06.2011

[www.krakowchoirfestival.pl](http://www.krakowchoirfestival.pl)



# Jury

**Prof. Romuald Twardowski from Warsaw (Poland) The head of the Jury.** He is a composer and lecturer born in Vilnius. He studied composition at the Warsaw Academy of Music in years 1957-60 in Bolesław Woytowicz class. In 1963 and 1966 he studied Gregorian chant and medieval polyphony in Nadia Boulanger class in Paris. He is a laureate of many prizes and distinctions. Since 1971 Romuald Twardowski has been the Professor of Warsaw Academy of Music. He is the jury member of many choir competitions and the Artistic Director of prestigious International Festival of Orthodox Church Music "Hajnowka". He composed numerous brilliant compositions for choirs, orchestras, soloists and musical ensembles.

**Prof. Romuald Twardowski (Warszawa) Przewodniczący Jury.** Kompozytor i pedagog; urodzony w Wilnie. Studia kompozytorskie ukończył w roku 1960 w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie u Bolesława Woytowicza. W 1963 i 1966 studiował chórął gregoriański i polifonię średniowiecza pod kierunkiem Nadii Boulanger w Paryżu. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień. Juror wielu konkursów muzycznych. Inicjator Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej "Hajnowka".

**Irina Roganova (Gatchina St. Petersburg, Russia)** Honored artist of Russian Federation Conductor of youth cappella "Harmony" and other choirs. She Roganova is graduate of St. Petersburg Conservatory, head of choir department in the musical school in Gatchina-St.Petersburg, artistic director of festivals for children choirs "Gatchina's Rainbow" and festivals for youth choir, author of some methodic articles and music programs. Received several top prizes in Russia and Europe.

**Irina Roganova (Gatchina St. Petersburg, Rosja)** Wybitna artystka Federacji Rosyjskiej. Dyrygent wielu chórów m.in. Cappella Harmony. Jest absolwentką konserwatorium w Petersburgu. Dyrektor wydziału wokalnego szkoły muzycznej w Gatchina-St.Petersburg. Dyrektor artystyczny festiwalu dla chórów dziecięcych "Gatchina's Rainbow" i innych festiwalu szczególnie dla dzieci i młodzieży. Autorka programów metodycznych i licznych artykułów z dziedziny chóralistyki. Zdobyła liczne nagrody krajowe i zagraniczne.

**Mark Stuart Burrows (Cardiff, Great Britain)** His first music degree he received from Cardiff University and thereafter studied voice and Opera at the New England Conservatory of Music Boston New England. In 1995 he was the first British singer to be awarded a place on the apprentice Opera programme at Santa Fe Opera. In 1996 he was a finalist in the International Belvedere Competition in Vienna. Over the past years he has recorded many TV appearances and performed all over the UK in concerts including St. David's Hall Cardiff, Usher Hall Scotland, and the National Concert Hall Dublin. Mark Burrows has worked as music producer and director with the BBC for many years, producing Bryn Terfel, Sir Anthony Hopkins and Simply Red. Mark has produced many of the UK's leading Choirs in Television programmes, together with arranging tours and concert promotion for such leading choirs. He was a jury Member of Warsaw International Choir Festivals and Golden Nightingale Choir Festival in Wales.

**Mark Stuart Burrows (Cardiff, Wielka Brytania)** ukończył Wydział Muzyczny na Cardiff University, a następnie studiował śpiew i operę w Konserwatorium w Bostonie. W 1995 roku był pierwszym brytyjskim śpiewakiem który zdobył staż w Santa Fe Opera. W 1996 roku był finalistą w International Belvedere Competition w Wiedniu. Przez ostatnie lata pojawił się w wielu koncertach telewizyjnych oraz koncertował po całej Wielkiej Brytanii włączając w to występy w St. David's Hall Cardiff, Usher Hall Scotland i National Concert Hall Dublin. Na zaproszenie wielu chórów koncertował za granicą jako solista: m. in. z Pendryrs Male Choir w ich tournée do USA, gdzie występował San Francisco, Los Angeles i San Diego. Mark Burrows pracował przez wiele lat jako producent i dyrektor w BBC prowadząc produkcje dla takich artystów jak: Bryn Terfel, Sir Anthony Hopkins i Simply Red. Wyprodukował również programy telewizyjne oraz zorganizował tournée koncertowe dla czołowych zespołów.

**Carmen Moreno (Barcelona, Spain)** Conductor and Soprano lírico-ligera. She graduated from Conservatory Juan Jose Landaeta Caracas (Venezuela), Conservatori Superior of Music of Liceu in Barcelona and Conservatori Professional of Badalona (Spain). The training in vocal technique was in charge of the Masters Lina Brando, Eliseo Fernandez and Angel Misseri. Interpretation and theatrical scene were made with Guillem and Aracelis Enrech Peire. Her music speciality is vocal technique. Her Musical Experience includes Operas and Zarzuelas. She is conductor of 3 choirs in Barcelona Region. (Choral Esperit Cantaire of Barcelona, Choral Nova of Cornellá and Choral Miranda of Llagosta). Moreover, she is a teacher of song lyric in the Academy Study of Music in Barcelona.

**Carmen Moreno (Barcelona, Hiszpania)** Dyrygentka i solista (sopran liryczyny). Ukończyła Konserwatorium Juan Jose Landaeta w Caracas (Wenezuela), Conservatori Superior of Music of Liceu w Barcelonie i Conservatori Professional w Badalonie (Hiszpania). Umiejętności wokalne kształciła u Lina Brando, Eliseo Fernandez i Angel Misseri. Specjalizuje się w "technice wokalne". Występowała w licznych Operach i Zarzuelach. Jest dyrygentem chórów w regionie Barcelony (Choral Esperit Cantaire of Barcelona, Choral Nova of Cornellá). Ponadto jest nauczycielką śpiewu w Academy Study of Music w Barcelonie.

**Vigdis Maria Halvorsen (Oslo, Norway)** has studied choral conducting with the well-known conductor and composer Knut Nysted at the University in Oslo. She was a member of Nysted's famous Norwegian Soloist Choir for many years. Mrs Halvorsen has also studied in Moscow, and after her studies; she has been working in developing culture schools in Norway. Mrs Halvorsen founded her own choir "Alla Camera" in 2003, after many years of musical leadership of various choirs. "Alla Camera" has taken part in national, as well as international competitions, and given concerts with famous Scandinavian musicians.

**Vigdis Maria Halvorsen (Oslo, Norwegia)** studiowała dyrygenturę chóralną u słynnego norweskiego kompozytora Knut Nysted na Uniwersytecie w Oslo. Przez wiele lat była członkiem jego słynnego chóru solistów "Norwegian Soloist Choir". Studiowała w chóralistykę w Rosji, zaś po powrocie do kraju zajmowała się rozwojem poziomu kulturalnego w norweskich szkołach. Po wielu latach z różnymi chórami, w roku 2003 założyła swój własny chór "Alla Camera" który koncertuje w kraju i zagranicą.

## 16.06.2011 (Czwartek/Thursday)

### 19.00 **Koncert/Concert: Synagoga Tempel (Tempel Synagogue), ul. Miodowa 24**

Vienna Jewish Choir (Wiedeń, Austria)  
„Do-Re-Mi” (Haapsalau, Estonia)  
The HUM Choir of Oslo (Oslo, Norwegia/Norway)

### 19.00 **Koncert «Światło i Śpiew»/«Light and Singing Concert»:**

#### **Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7**

Harlanda Kammarkor (Goteborg, Szwecja/Sweden)  
Cantiamo (Delft, Holandia/Netherlands)  
Sound Choir (Bukarest, Rumunia/Romania)  
Seitakuoro (Rovaniemi, Finlandia/Finland)  
Ad Libitum (Trondheim, Norwegia/Norway)  
Harlanda Voces (Goteborg, Szwecja/Sweden)

## 17.06.2011 (Piątek/Friday)

### 10.00-12.30 **Przesłuchania konkursowe/Competition singing:**

#### **Szkoła Muzyczna im. M. Karłowicza, Osiedle Centrum E 2**

#### **Kategoria D – Chóry Dziecięce/Category D – Children's Choirs**

Harmonia (Łukowa, Polska/Poland)  
Omnes (Ryga, Łotwa/Latvia)  
Chór PSM I st. im. J. Żurawlewa (Bochnia, Polska/Poland)  
Tellervo (Petrozavodsk, Rosja/Russia)  
„Do-Re-Mi” (Haapsalau, Estonia)

#### **Kategoria C – Chóry Młodzieżowe/Category C – Youth Choirs**

Kantylena (Lublin, Polska/Poland)  
Harlanda Voces (Goteborg, Szwecja/Sweden)  
Collegium Juvenum (Olsztyn, Polska/Poland)  
Goteborgs Gosskor (Goteborg, Szwecja/Sweden)

### 14.00-18.00 **Przesłuchania konkursowe/Competition singing:**

#### **Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54**

#### **Kategoria G – Muzyka Sakralna/Category G – Sacred Music**

Harlanda Kammarkor (Goteborg, Szwecja/Sweden)  
Kantylena (Lublin, Polska/Poland)  
Ad Libitum (Trondheim, Norwegia/Norway)  
Cantiamo (Delft, Holandia/Netherlands)  
Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)  
Sound Choir (Bukareszt, Rumunia/Romania)  
**przerwa do godziny 17.00/interval till 5 p.m.**  
Polski Chór Mieszany Collegium Cantorum (Czeski Cieszyń, Czechy/Czech Republic)  
Seitakuoro (Rovaniemi, Finlandia/Finland)  
UNN-KORET (Tromsø, Norwegia/Norway)  
Mieszany Chór Mariański (Kraków, Polska/Poland)

### 19.00 **Koncert w Bazylice Mariackiej/Concert in St. Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)**

Wild Empire Choir (Singapur, Singapur/Singapore)  
Ad Libitum (Trondheim, Norwegia/Norway)  
Cantiamo (Delft, Holandia/Netherlands)  
UNN-KORET (Tromsø, Norwegia/Norway)  
Tellervo (Petrozavodsk, Rosja/Russia)  
Seitakuoro (Rovaniemi, Finlandia/Finland)

### 19.00 **Koncert «Światło i Śpiew»/«Light and Singing Concert»:**

#### **Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7**

Omnes (Ryga, Łotwa/Latvia)  
Goteborgs Gosskor (Goteborg, Szwecja/Sweden)  
Vox cantabilis (Jirkov, Czechy/Czech Republic)  
Budapesti Ifjúsági Korus (Budapeszt, Węgry/Hungary)  
Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)  
Kameralny Chór Społecznej Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Zarządzania (Łódź, Polska/Poland)

## 18.06.2011 (Sobota/Saturday)

**Przesłuchania konkursowe/Competition singing:** Szkoła Muzyczna im. M. Karłowicza, Osiedle Centrum E 2

### 10.00-12.30 Kategoria A – Chóry Mieszane Dorosli/Category A – Mixed Choirs Adults

*UNN-KORET (Tromsø, Norwegia/Norway)*  
*Mieszany Chór Mariański (Kraków, Polska/Poland)*  
*Polski Chór Mieszany Collegium Canticorum (Czeski Cieszyn, Czechy/Czech Republic)*  
*Seitakuoro (Rovaniemi, Finlandia/Finland)*  
*The HUM Choir of Oslo (Oslo, Norwegia/Norway)*  
*Sound Choir (Bukareszt, Rumunia/Romania)*  
*Chór Kameralny Instytutu Edukacji Muzycznej UKW (Bydgoszcz, Polska/Poland)*  
*Harlanda Kammarkor (Goteborg, Szwecja/Sweden)*  
*Ad Libitum (Trondheim, Norwegia/Norway)*

### 14.00-14.30 Kategoria B – Chóry o Głosach Równych Dorosli/Category B – Equal Voices Choirs Adults

*Cantiamo (Delft, Holandia/Netherlands)*  
*Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)*

### 14.30-16.45 Kategoria E – Chóry Kameralne/Category E – Chamber Choirs

*Vox cantabilis (Jirkov, Czechy/Czech Republic)*  
*Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)*  
*Kameralny Chór Społecznej Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Zarządzania (Łódź, Polska/Poland)*  
*Warszawskie Towarzystwo Sceniczne (Warszawa, Polska/Poland)*  
*Wild Empire Choir (Singapur, Singapur/Singapore)*  
*Vokalni Skupina VOSK (Praga, Czechy/Czech Republic)*  
*Chór Kameralny Akord (Gostyń, Polska/Poland)*  
*Chór Kameralny Fermata (Kielce, Polska/Poland)*

### 17.00-19.00 Kategoria F – Muzyka Popularna, Gospel & Spirituals/Category F – Popular Music, Gospel and Spirituals

*Chór Kameralny Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jana Grodka (Sanok, Polska/Poland)*  
*Wild Empire Choir (Singapur, Singapur/Singapore)*  
*Cantiamo (Delft, Holandia/Netherlands)*  
*Sound Choir (Bukareszt, Rumunia/Romania)*  
*Vienna Jewish Choir (Wiedeń, Austria)*  
*Goteborgs Goskor (Goteborg, Szwecja/Sweden)*  
*Collegium Juvenum (Olsztyn, Polska/Poland)*  
*Budapesti Ifjusagi Korus (Budapeszt, Węgry/Hungary)*

### 19.00 **Koncert/Concert:** Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misionarska 37

*Omnes (Ryga, Łotwa/Latvia)*  
*Wild Empire Choir (Singapur, Singapur/Singapore)*

### 19.00 **Koncert/Concert:** Opactwo Cystersów Kraków-Mogiła, ul. Klasztorna 11

*Harlanda Voces (Goteborg, Szwecja/Sweden)*  
*Chór Kameralny Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jana Grodka (Sanok, Polska/Poland)*  
*Sound Choir (Bukareszt, Rumunia/Romania)*  
*Harlanda Kammarkor (Goteborg, Szwecja/Sweden)*

### 20.15 **Koncert/Concert:** Bazylika Franciszkanów św. Franciszka z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5

*Chór Kameralny Fermata (Kielce, Polska/Poland)*  
*Tellervo (Petrozavodsk, Rosja/Russia)*  
*Warszawskie Towarzystwo Sceniczne (Warszawa, Polska/Poland)*  
*„Do-Re-Mi” (Haapsalu, Estonia)*  
*Chór Kameralny Akord (Gostyń, Polska/Poland)*

### 21.30 **Koncert «Śpiewanie po zmierzchu»/«Concert Singing at night»:**

**Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54**  
*Vokalni Skupina VOSK (Praga, Czechy/Czech Republic)*  
*Chór Kameralny Instytutu Edukacji Muzycznej UKW (Bydgoszcz, Polska/Poland)*  
*Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)*  
*Kantylena (Lublin, Polska/Poland)*  
*Polski Chór Mieszany Collegium Canticorum (Czeski Cieszyn, Czechy/Czech Republic)*

## 19.06.2011 (Niedziela/Sunday)

- 11.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**  
Kościół św. Bartłomieja Apostoła, ul. Krakowska 2, Mogilany  
*Vox cantabilis (Jirkov, Czechy/Czech Republic)*
- 11.30 Msza Św./Mass Service:** Katedra na Wawelu (Wawel Royal Cathedral)  
*Collegium Juvenum (Olsztyn, Polska/Poland)*
- 12.00 Msza Św./Mass Service:** Kościół OO. Karmelitów na Piasku, ul. Karmelicka 19  
*Vokalni Skupina VOSK (Praga, Czechy/Czech Republic)*
- 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54  
*UNN-KORET (Tromso, Norwegia/Norway)*
- 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**  
Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37  
*Budapesti Ifjusagi Korus (Budapeszt, Węgry/Hungary)*
- 12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**  
Sanktuarium Najświętszej Rodziny w Krakowie-Nowym Bieżanowie, ul. Aleksandry 1  
*Polski Chór Mieszany Collegium Cantorum (Czeski Cieszyn, Czechy/Czech Republic)*
- 13.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:** Kościół Św. Klemensa, ul. Zamkowa 7, Wieliczka  
*Harmonia (Łukowa, Polska/Poland)*
- 16.00 Gala z wręczeniem nagród/Prize giving ceremony:** Filharmonia Krakowska, ul. Zwierzyniecka 2  
**Wstęp tylko dla uczestników i gości specjalnych/Admission only for participating choirs and special guests**
- 18.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54  
*Wild Empire Choir (Singapur, Singapur/Singapore)*
- 19.45 Koncert/Concert:** Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2  
*Goteborgs Gosskor (Goteborg, Szwecja/Sweden)*  
*The HUM Choir of Oslo (Oslo, Norwegia/Norway)*

**ADMISSION TO ALL CONCERTS AND  
COMPETITION SINGING IS FREE.**

\*\*\*

**WSTĘP NA KONCERTY I PRZESŁUCHANIA  
KONKURSOWE JEST BEZPŁATNY.**



## **“Wiener Jüdischer Chor”/Vienna Jewish Choir (Wiedeń, Austria)**

**Dyrygent/Conductor: Roman Grinberg**

### **Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:**

1. *Ose Shalom – Roman Grinberg*
2. *Haleluya – Roman Grinberg*
3. *Candyman – Sammy Davis Jr., arr. Roman Grinberg*
4. *Tchiribim Tchiribom – Roman Grinberg*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

**19.00 Synagoga Tempel (Tempel Synagogue), ul. Miodowa 24**



**Polski Chór Mieszany „Collegium Canticorum” (Czeski Cieszyn, Czechy/Czech Republic)**  
**Dyrygent/Conductor: Anna Szawińska**

**Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:**

1. *Christus factus est* – Felice Anerio
2. *Ciemna nocka* – Romuald Twardowski
3. *Scherzo* – Marek Jasiński
4. *Vjeniki* – Fiodor Rubcow

**Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Cheruwimskaja* – Dmitrij Bortnianskij
2. *Salve Regina* – Lars Jansson arr. Gunnar Eriksson
3. *Tristis est anima mea* – Antonin Tucapsky 1928
4. *Cantus gloriosus* – Józef Świder 1930

**Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

21.30 «Śpiewanie po zmierchu»/«Singing at night»:

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:

Sanktuarium Najświętszej Rodziny w Krakowie-Nowym Bieżanowie, ul. Aleksandry 1



## Male Vocal Group VOSK (Praga, Czechy/Czech Republic)

Dyrygent/Conductor: Jan Zapletal & David Nykl

### Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:

1. *Pueri hebraeorum* – Giovanni Pierluigi da Palestrina
2. *Ej horeнка* – Jan Vicar
3. *Ave Regina coelorum* – Vytautas Miskinis
4. *Serenade d'hiver* – Camille Saint-Saens

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

21.30 «Śpiewanie po zmierzchu»/«Singing at night»:  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church),  
ul. Grodzka 54

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

12.00 Msza Św./Mass Service:  
Kościół OO. Karmelitów na Piasku,  
ul. Karmelicka 19



## Vox cantabilis (Jirkov, Czechy/Czech Republic)

Dyrygent/Conductor: Sylvie Palkoskova

### Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:

1. *Singet dem Herrn ein neues Lied* – Johann Pachelbel
2. *Za nasim humenkem* – Zdenek Lukas
3. *Bogorodicje Djevo* – Arvo Part
4. *Lullaby* – Billy Joel, arr. Johann Roose

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:  
Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church),  
ul. Augustańska 7

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

11.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:  
Kościół św. Bartłomieja Apostoła,  
ul. Krakowska 2, Mogilany





## Children Choir „Do-Re-Mi” (Haapsalau, Estonia)

Dyrygent/Conductor: Anne Paasuki

### Program konkursowy w kategorii D/Competition program in Category D:

1. *Motett – E.A Grell*
2. *Nokturn – W.A.Mozart*
3. *Uhti-uhti uhkesti – Estonian folksong*
4. *Kodulaul – O.Ehala*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 Synagoga Tempel (Tempel Synagogue), ul. Miodowa 24

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

20.15 Bazylika Franciszkanów św. Franciszka z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5



## Seitakuoro (Rovaniemi, Finlandia/Finland)

Dyrygent/Conductor: Kadri Joamets

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *O nata lux* – Thomas Tallis 1505/1585
2. *Hilu, hilu* – arr. Jaakko Hulkkonen 1927/2008
3. *Revontulet* – Heikki Sarmanto 1939
4. *Maga, maga, matsikene* — Cyrillus Kreek

### Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:

1. *Rytmus* – Ivan Hrusovsky 1927/2001
2. *Eli, Eli* – Gyorgy Deak Bardos 1899/1986
3. *Verleih uns Frieden genadiglich* – Heinrich Schutz 1585/1672
4. *Vecheri Tvoeya* – Alexey Fydorovich Lvov 1798/1870

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

19.00 Bazylika Mariacka/St Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)



## **Budapesti Ifjusági Korus (Budapeszt, Węgry/Hungary)**

**Dyrygent/Conductor: Ágnes Gerenday**

**Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:**

1. *I.Népdalrapszódia – Bardos Lajos*
2. *Háromugrós – Gulyás,László*
3. *Repülj fecském – Volly Istvan*
4. *Vidám nóta – Karai Jozsef*

**Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustyńska 7**

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

**12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**

**Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37**



## **Omnes (Ryga, Łotwa/Latvia)**

**Dyrygent/Conductor: Aija Kukule**

### **Program konkursowy w kategorii D/Competition program in Category D:**

1. *Lift thine eyes – Felix Mendelssohn*
2. *Mother went to the barn – Ilona Rupaine*
3. *Jakobin Pojat – Pekka Kostiainen*
4. *Cantique de Jean Racine – Gabriel Faure*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustianska 7**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

**19.00 Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37**



## **Cantiamo (Delft, Holandia/The Netherlands)**

**Dyrygent/Conductor: Treling Bertram**

### **Program konkursowy w kategorii B/Competition program in Category B:**

1. *Modlitwa – anonim*
2. *Des Winters als het Regent – anonim*
3. *Prayer of the Children – Kurt Bestor*
4. *The seal lullabye – Eric Whitacre*

### **Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:**

1. *And So It Goes – Billy Joel arr. Kirby Shaw*
2. *Over the Rainbow – Harold Arlen, arr. Russ Robinson*
3. *Nella Fantasia – Ennio Morricone, arr. Audrey Snyder 1961*
4. *It's raining men – Paul Shaffer, arr. Greg Gilpin*

### **Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Prayer of the Children – Kurt Bestor*
2. *Esto les Digo – Kinley Lange*
3. *You raise me up – arr. Roger Emerson*
4. *Wade in the Water – arr. Kirby Shaw*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustyńska 7**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 Bazylika Mariacka/St Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)**



## **Ad Libitum (Trondheim, Norwegia/Norway)**

**Dyrygent/Conductor: Bodil Egseth**

### **Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:**

1. *Der 43. Psalm – F. Mendelssohn*
2. *Gjendines Badnat – G. Eriksson*
3. *Lux Aurumque – E. Whitacre*
4. *Shall I compare Thee to a summers day – N. Lindberg*

### **Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Sing and Rejoice – K. Nystedt*
2. *O Magnum Mysterium – M. Lauridsen*
3. *Hear my prayer, O Lord – H. Purcell*
4. *Prelude – O. Gjeilo*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 Bazylika Mariacka/St Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)**



## The HUM Choir of Oslo (Oslo, Norwegia/Norway)

Dyrygent/Conductor: Per Anne Olsen

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *Nachtwache I opus 104 – Johannes Brahms*
2. *El Hambo – Jaakko Mantyjari*
3. *Song of Winter epilog – Bjorn Kruse*
4. *Imagine – John Lennon*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 Synagoga Tempel (Tempel Synagogue), ul. Miodowa 24

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

19.45 Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2



## The UNN-KORET (Tromsø, Norwegia/Norway)

Dirygent/Conductor: Guttorm Lindquist

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *Christus factus es* – Felice Anerio
2. *Sakkijarven Polka* – folksong
3. *Sleep* – Eric Whitacre
4. *Pseudo-Yoik* – Jaakko Mantjarvi

### Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:

1. *Ave Maria D'aosta* – Jaakko Mantjarvi
2. *Ave Verum Corpus* – Javier Busto
3. *Polska & Fugue* – Jaakko Mantjarvi
4. *E'en So Lord Jesus Quickly Come* – Paul Manz

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

19.00 Bazylika Mariacka/St Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

12.30 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54





## **Chór Kameralny Akord (Gostyń, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Agnieszka Patalong**

### **Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:**

1. *Tota pulchra es Maria* – G. G. Gorczycki
2. „*Ciemna nocka*” z cyklu *Pieśni Kurpiowskich* – Romuald Twardowski
3. *Ave Maria* – B. Bettinelli
4. *Wsiakoje dychanije* – Romuald Twardowski

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

**20.15 Bazylika Franciszkanów św. Franciszka  
z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5**



## **Chór Kameralny Fermata (Kielce, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Ewa Robak**

### **Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:**

1. *Ave Maria* – Bartłomiej Pękiel
2. *Życzenie* – Fryderyk Chopin opr. Paweł Łukowiec
3. *Kotek* z cyklu «*Gry*» – Andrzej Koszewski
4. *Suita Corala Din Tara Oasului* – pieśń rumuńska – Dariu Pop

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert:**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

**20.15 Bazylika Franciszkanów św. Franciszka  
z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5**



## Chór Kameralny Instytutu Edukacji Muzycznej UKW (Bydgoszcz, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Grzegorz Rubin

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *Rorate, coeli, desuper* – G.G. Gorczycki
2. *Pasterska* – K. Serock
3. *Alleluja* – Romuald Twardowski
4. *Psalm 100* – M. Jasiński

### Koncert dodatkowy/Additional Concert:

18.06.2011 (Sobota/Saturday)

21.30 «Śpiewanie po zmierzchu»/«Singing at night»:  
Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church),  
ul. Grodzka 54



## Chór Kameralny Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jana Grodka w Sanoku (Sanok, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Grzegorz Oliwa

### Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:

1. *Ride On, King Jesus* – Negro spiritual, arr. Sephen Key
2. *Hallelujah, Amen* – Nolan Williams
3. *We Sing Hosanna* – Gerald Thomas Smith
4. *Magnify Him* – Norris Garner

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

18.06.2011 (Sobota/Saturday)

19.00 Opactwo Cystersów, Kraków-Mogiła,  
ul. Klasztorna 11



## **Chór PSM I st. im. J. Żurawlewa w Bochni (Bochnia, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Monika Kucińska**

### **Program konkursowy w kategorii D/Competition program in Category D:**

1. *Sancta Maria – Stanisław Moniuszko*
2. *Pieśń Śląska: Nie chcę się Kasieńko – Anonim, opr. M. Budzyński*
3. *„Obdarzyło nas lato” z cyklu „Małe cztery pory roku” – Maciej Malecki*
4. *Fly singing bird, fly – Edward Elgar*



## **Kameralny Chór Społecznej Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Zarządzania w Łodzi (Łódź, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Renata Banacka-Walczak**

### **Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:**

1. *Panu ja ufam – Psalm XI – M. Gomółka*
2. *Siedzi jastrzębek na wiśni – F. Nowowiejski*
3. *Salve Regina – Cezar Alejandro Carro*
4. *Wzbrannoj Wojewodie – Rachmaninow*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:  
Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church),  
ul. Augustańska 7**



## Collegium Juvenum (Olsztyn, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Joanna Muško

### Program konkursowy w kategorii C/Competition program in Category C:

1. *Psalm XXIX – Nieście chwałę mocarze – Mikołaj Gomółka*
2. *Szczedryk – Mykoła Leontowycz*
3. *Pastorale e Notturmo – Henryk Czyż*
4. *The crown of roses – Piotr Czajkowski*

### Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:

1. *Joshua fit the battle o'Jerico – Traditional Negro Spirituals*
2. *Everybody sing freedom - Traditional Negro Spirituals*
3. *Witness – arr. Jack Halloran*
4. *Hlohonolofatsa – arr. Andrew St. Hilarie*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

19.06.2011 (Niedziela/Sunday)

11.30 Msza Św./Mass Service: Katedra na Wawelu (Wawel Royal Cathedral)



## **Chór „Harmonia” (Łukowa, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Sławomir Kuczek**

### **Program konkursowy w kategorii D/Competition program in Category D:**

1. *Regina Caeli, Jubila – Anon. XVII w.*
2. *Idzie chmura – R. Twardowski*
3. *Dziwna rymowanka – J. Świder*
4. *Boh sia raždaje – kolęda ukraińska*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

**13.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:**

**Kościół Św. Klemensa, ul. Zamkowa 7, Wieliczka**



## **Kantylena (Lublin, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Małgorzata Nowak**

### **Program konkursowy w kategorii C/Competition program in Category C:**

1. *Adoramus te Christe – Quirino Gasparini*
2. *Magnificat – Krzysztof Niedowski*
3. *Polka lubelska – melodia ludowa*
4. *Dana, dana – Lajos Bardos*

### **Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Gloria – Marian Sawa*
2. *Ojcze nasz – Mariusz Dubaj*
3. *Dona nobis pacem – Urmaz Sisask*
4. *Magnificat – Krzysztof Niedowski*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

**21.30 «Śpiewanie po zmierzchu»/«Singing at night»:**

**Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54**



## **Mieszany Chór Mariański (Kraków, Polska/Poland)**

**Dyrygent/Conductor: Jan Rybarski**

### **Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:**

1. *Jesu, meine Freude (fragment) – Johann Sebastian Bach*
2. *Wesoła – Jan Krenz*
3. *Benedicta Filia – Juliusz Łuciuk*
4. *Bogorodice Diewo, radujsia – Siergiej Rachmaninow*

### **Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Oremus pro pontifice – Juliusz Łuciuk*
2. *Ortus de Polonia – Mikołaj Zieliński*
3. *Agnus Dei – Wojciech Kilar*
4. *Magnificat – Józef Świder*



## Chór Warszawskiego Towarzystwa Scenicznego (Warszawa, Polska/Poland)

Dyrygent/Conductor: Liliana Krych

### Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:

1. *Te Deum laudamus* – Henry Purcell
2. *Powolniak* – Roman Maciejewski
3. *Ubi caritas* – Maurice Durufle
4. *Ywer, vous n'etes qu'un villain* – Claude Debussy

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

18.06.2011 (Sobota/Saturday)

20.15 Bazylika Franciszkanów św. Franciszka z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5





## Sound Choir (Bukareszt, Rumunia/Romania)

Dyrygent/Conductor: Voicu Popescu

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *Pripeala -Sacred Chant – Filotei Monahul*
2. *Suita Corala din Tara Oasului – Darius Pop*
3. *Benedic, anima mea – Dominique Gasseney Rappo*
4. *Witness – arr. Jack Halloran*

### Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:

1. *La casa di peste drum – Tudor Jarda*
2. *Suita corala din Tara Oasului – Darius Pop*
3. *Nunta -The Wedding (in 3 parts) – Constantin Arvinte*
4. *Chindia -Dance Theme – Alexandru Pascanu*

### Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G

1. *Pater noster – Dragos Alexandrescu*
2. *Pater noster – Dan Voiculescu*
3. *Norte Pere/Pater noster – Maurice Durufle*
4. *Pater noster – Alberto Grau*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

19.00 Opactwo Cystersów Kraków-Mogiła, ul. Klasztorna 11



## **Tellervo (Petrozavodsk, Rosja/Russia)**

**Dyrygent/Conductor: Irina Belkovskaja**

### **Program konkursowy w kategorii D/Competition program in Category D:**

*Second song of Lel – P. I. Chaikovsky*

*Ty reka moja, rechenka – A. Ljadov*

*“Villanella” – Andriano Bankeri*

*“Stabat Mater” № 11 Allegro – Jovanni Pergolesi*

*When you’re smiling – Mark Fisher*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

19.00 Bazylika Mariacka/St Mary’s Basilica, Rynek Główny (Main Square)

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

20.15 Bazylika Franciszkanów św. Franciszka z Asyżu, pl. Wszystkich Świętych 5



## Wild Empire Choir (Singapur/Singapore)

Dyrygent/Conductor: Ong Chiak Yin

### Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:

1. *O Beatum et sacrosanctum diem* – Peter Philips
2. *Alleluia* – Lester Delgado
3. *Feng Yang Song, Chinese folk tune* – arr. Chen Yi
4. *Janger, Indonesian folk song* – arr. Budi Susanto Yohanes

### Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:

1. *Shuang Cheng* – a medley of 2 Chinese folk songs
2. *Malinac Lay Labi, Philippines melody* – arr. Joy T. Nilo
3. *Feng Yang Song, Chinese folk tune* – arr. Chen Yi
4. *Janger, Indonesian folk song* – arr. Budi Susanto Yohanes

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

19.00 Bazylika Mariacka/St Mary's Basilica, Rynek Główny (Main Square)

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

19.00 Kościół Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, ul. Misjonarska 37

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

18.00 Msza Św. i Koncert/Mass Service and Concert:

Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54



## Harlanda Kammarkor (Goteborg, Szwecja/Sweden)

Dyrygent/Conductor: David Molin

### Program konkursowy w kategorii A/Competition program in Category A:

1. *Kyrie from Mass in Eb major Op 109 – Josef Gabriel Rheinberger*
2. *Byss Kalle – arr. Hans Gardemar*
3. *With a Lily in Your Hand – Eric Whitacre*
4. *I Can Tell the World – arr. Moses Hogan*

### Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:

1. *Verleih uns Frieden genadichlich – Heinrich Schutz*
2. *Salve Regina – Lars Jansson arr. Gunnae Eriksson*
3. *Snabbt jagar stormen vara ar – Sven Eric Johansson*
4. *I himmelen – arr. Karin Rehnqvist*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

19.00 Opactwo Cystersów Kraków-Mogiła, ul. Klasztorna 11



## Harlanda Voces (Goteborg, Szwecja/Sweden)

Dyrygent/Conductor: David Molin

### Program konkursowy w kategorii C/Competition program in Category C:

1. *Kyrie from Missa Brevis – Giovanni Pierluigi da Palestrina*
2. *Ljusa kvallar om varen – Benny Andersson*
3. *Kom – Monica Aslund*
4. *Dulce embeleso – Miguel Matamoros, arr. Electo Silva*

### Koncert dodatkowy/Additional Concert

**16.06.2011 (Czwartek/Thursday)**

19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:

Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

19.00 Opactwo Cystersów Kraków-Mogiła, ul. Klasztorna 11



## **Korallerna (Lund, Szwecja/Sweden)**

**Dyrygent/Conductor: Eva Svanholm Bohlin**

### **Program konkursowy w kategorii B/Competition program in Category B:**

1. *O vos omnes – Ludovico da Victoria*
2. *Horgalaten – Sigrid Amkoff*
3. *Ave Maria – Johan Magnus Sjoberg*
4. *Jaacobin pojat – Pekka Koistiainen*

### **Program konkursowy w kategorii E/Competition program in Category E:**

1. *Vere languores – Antonio Lotti*
2. *Turót észik a cigány – Zoltan Kodály*
3. *Mary's song – Knut Nystedt*
4. *Aglepta – Arne Mellnäs*

### **Program konkursowy w kategorii G/Competition program in Category G:**

1. *Adoramus te – Orlando di Lasso*
2. *Alma redemptoris mater – Javier Busto*
3. *Ave Maria – Alice Tegner*
4. *Angyalok es pasztorok – Zoltan Kodaly*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7**

**18.06.2011 (Sobota/Saturday)**

**21.30 «Śpiewanie po zmierzchu»/«Singing at night»:**

**Kościół Piotra i Pawła (Peter and Paul Church), ul. Grodzka 54**



## **Goteborgs Gosskor (Goteborg, Szwecja/Sweden)**

**Dyrygent/Conductor: Maria Forsstrom**

### **Program konkursowy w kategorii C/Competition program in Category C:**

1. *Miserere mei, Deus – William Byrd*
2. *Tjuv och tjuv – arr. Hugo Alfven*
3. *Rondo Lapponico – Gunnar Hahn*
4. *Der bucklichte Fiedler – Rheinisches Volkslied*

### **Program konkursowy w kategorii F/Competition program in Category F:**

1. *Hurra, har komma de gossar – arr. Gunnar Hahn*
2. *Biegga luothe – Yoik to the mountain wind – arr. Jan Sandstrom*
3. *Lokkeleg – Wilhelm Peterson-Berger*
4. *Och jungfrun hon gar i ringen – arr. Hugo Alfven*

### **Koncert dodatkowy/Additional Concert**

**17.06.2011 (Piątek/Friday)**

**19.00 «Światło i Śpiew»/«Light and Singing»:**

**Kościół Św. Katarzyny (St. Catherine Church), ul. Augustiańska 7**

**19.06.2011 (Niedziela/Sunday)**

**19.45 Kościół Pijarów (Piarist Church), ul. Pijarska 2**



PATRONI MEDIALNI:

**inyourpocket**  
ESSENTIAL CITY GUIDES



gdzie   
Informator Kulturalny

Organizatorzy festiwalu proszą o wsparcie instytucji charytatywnej:  
Organizers of the festival kindly request to support the children's charity:

DOM POMOCY SPOŁECZNEJ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY NIEPEŁNOSPRAWNYCH  
INTELEKTUALNIE PROWADZONY PRZEZ ZGROMADZENIE SIÓSTR ŚW. DOMINIKA

ul. Szkolna 15, Mielżyn

62 - 230 Witkowo

PL 25 1090 1216 0000 0000 2101 7238

BZ WBK I Oddział w Słupcy

SWIFTCODE: WBKPPLPP

[www.krakowchoirfestival.pl](http://www.krakowchoirfestival.pl)